

## ANTONELLA CATONE

Dipartimento di Studi Umanistici  
Università di Foggia | Via Arpi, 176 | Foggia | Italia  
E-mail: [antonella.catone@unifg.it](mailto:antonella.catone@unifg.it)

### CURRICULUM DELL'ATTIVITÀ SCIENTIFICA E DIDATTICA

Dal **23.05.2023** Professore associato di Lingua e Traduzione Tedesca (SSD L-LIN/14) presso il Dipartimento di Studi Umanistici. Lettere, Beni Culturali, Scienze della Formazione, Università di Foggia.

Dal **23.12.2019** Ricercatrice (RTDb) di Lingua e Traduzione Tedesca (SSD L-LIN/14) presso il Dipartimento di Studi Umanistici. Lettere, Beni Culturali, Scienze della Formazione, Università di Foggia.

[congedo maternità: marzo 2022 - agosto 2022]

### FORMAZIONE

**2019:** Abilitazione Scientifica Nazionale - Seconda Fascia nel Settore concorsuale 10/M1 (Lingue, Letterature e culture germaniche), con l'unanimità della Commissione. Validità 08/7/2019-08/7/2025 (art. 16, comma 1, Legge 240/10).

**2017-2019:** Assegnista di ricerca presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università degli Studi di Salerno. Progetto di afferenza: "Lingua, letteratura e altri saperi. Interazioni in testi della letteratura di lingua tedesca dall'Ottocento alla contemporaneità", settore scientifico disciplinare L-LIN/14.

[congedo maternità: luglio 2019 - dicembre 2019]

**2015:** Dottore di Ricerca in Studi Letterari e Linguistici presso l'Università degli Studi di Salerno in Cotutela con la University of Education di Schwäbisch-Gmünd. Titolo della Tesi: *Grenzen sind dazu da, überschritten zu werden. Chamisso-Literatur und ihr didaktisches Potential im universitären DaF-Literaturunterricht in Italien*. Valutazione finale: Magna cum Laude (1,0) /Eccellente.

**2012-2014:** Dottoranda in cotutela, ricerca presso l'*Institut für Humannwissenschaften. Abteilung: Cultural Studies* presso la *Pädagogische Hochschule (PH) / University of Education Schwäbisch-Gmünd* (Germania).

**2009:** Laurea Specialistica in Lingue e Letterature moderne Euroamericane (LM-37) presso l'Università degli Studi di Salerno. Tesi di Laurea in didattica dell'italiano LS: Nuove tendenze nella didattica dell'italiano LS: *L'Italienisch als Fremdsprache* a Innsbruck (110/110 e lode). Relatore: Prof. Sergio Lubello.

### ATTIVITÀ DI RICERCA

I suoi interessi di ricerca sono rivolti prevalentemente all'analisi della *Fachsprache* nei testi letterari e al settore DaF (*Deutsch als Fremdsprache*), in cui studia in particolare il ruolo di vari tipi di testo, anche di carattere non canonico, nel processo di apprendimento/insegnamento del tedesco come lingua straniera.

### ELENCO DELLE PUBBLICAZIONI

#### Monografia

1. Antonella, Catone: *Chamisso-Literatur. Ihr didaktisches Potential im universitären DaF-Literaturunterricht in Italien*. TECTUM Verlag Marburg, **2016**. ISBN 978-3-82883763-8 ISSN: 1867-772X (306 pp.)

#### Articoli in rivista

1. Antonella, Catone: *Approcci performativi nella didattica della letteratura interculturale di lingua tedesca: leggere, creare e recitare testi letterari sull'esempio del poetry slam*. In: Testi e Linguaggi, Rivista di studi letterari, linguistici e filologici dell'Università di Salerno, Vol. 9. Carocci Editore **2015**, pp. 261-272. ISSN: 1974-2886.
2. Antonella, Catone: *«Bist du Jugoslawe oder was? Ich bin das Oder Was»*. *Topographie der Traumata in Vladimir Vertlib's Zwischenstationen*. In: Prospero. Rivista di letterature e culture straniere XX – "Memoria senza perdono. Dinamiche, retoriche e paradossi nelle rappresentazioni letterarie del trauma" a cura di Marilena Parlati, Trieste, EUT Edizioni Università di Trieste, **2015**, pp. 91-106. ISSN: 1123-2684 eISSN: 2283-6438.

3. Antonella, Catone: *Hybride Identitätskonstellationen: Irena Brežnás Die Sammlerin der Seelen. Unterwegs in meinem Europa*. In: Martina Moeller (Hrsg.), GFL. German as a foreign language, Issue 1/**2016** “Kulturelle Hybridität und Mehrsprachigkeit in der deutschsprachigen Narrativik”, pp. 79-92. ISSN 1470 – 9570.
4. Antonella, Catone: *Interkulturelle Literatur im Germanistik- und DaF-Studium: Kompetenzen, (didaktische) Möglichkeiten und Perspektiven*. In: Mont Cameroun. Afrikanische Zeitschrift für interkulturelle Studien zum deutschsprachigen Raum / Revue africaine d'études interculturelles sur l'espace germanophone. **2016**, pp. 71-81. ISSN: 1812-7142.
5. Antonella, Catone: «Suchen-Finden-Verlieren». *Sprache und Identität in Anna Kims Die Bilderspur*. In: REAL Revista de Estudos Alemaes, n. 6. Abril de **2016**, pp. 65- 78. ISSN 1647-8061.
6. Antonella, Catone: „Wir sprachen babylonisch kunterbunt“: *literarische Kreativität bei Ilma Rakusa*. In: www.polyphonie.at Vol. 5 (2/**2018**), pp. 1-18, ISSN: 2304-7607.
7. Antonella, Catone – F. Tortoriello. *Letteratura e matematica. Potenzialität didattiche nell'insegnamento della letteratura tedesca*. In: Testi e Linguaggi, Rivista di studi letterari, linguistici e filologici dell'Università di Salerno, Vol. 13. Carocci Editore (**2019**), pp. 305-316, ISSN: 1974-2886.
8. Antonella, Catone: «ja ich deutsche mich sehr». *Deutsch-italienische Übersetzung als (inter)kultureller und didaktischer Prozess am Beispiel von Gino Chiellinos Gedichten*. In: GEM Internationale Zeitschrift für euromediterrane Germanistik/International Journal of Euromediterranean German Studies. Nr. 2 (**2020**), pp. 113-134.
9. Antonella, Catone: *Spazi di apprendimento virtuali per la didattica della lingua tedesca*. In: LCM-JOURNAL – Languages Cultures Mediation. “A Terrible Beauty Is Born”: Opportunities and New Perspectives for Online Teaching and Assessment / “Nasce una terribile bellezza”: opportunità e nuove prospettive per la didattica e la valutazione online. A cura di Franca Poppi and Josef Schmied. Vol 10, No 1., pp. 161-183 (**2023**) ISSN 2421-0293 - ISSN 2284-1881
10. Antonella, Catone – Daniela, Sorrentino: *Competenza plurilingue e pluriculturale: il romanzo Zweieinhalb Störche di Claudiu M. Florian in ambito DaF*. In: LEND n. 4 (**2023**), pp. 19-35.

#### Articoli in volume

11. Antonella, Catone: *Chamisso-Literatur und ihr didaktisches Potential im universitären DaF-Literaturunterricht in Italien: ein interkultureller Blick auf Franco Biondis Giri e rigiri, laufend: Gedichte, italienisch-deutsch*. In: Brunner, Maria; Gagliardi, Nicoletta; Perrone Capano, Lucia (Hrsg.): *Deutsch-Italienische Kulturbeziehungen als Seismograph der Globalisierung in Literatur, Übersetzung, Film, Kulturarbeit und Unterricht*. Verlag Königshausen & Neumann GmbH, Würzburg **2014**, S. 45-67. ISBN 9783826052682.
12. Antonella, Catone: *Boundaries are there to be crossed': Mebr Meer. Erinnerungspassagen by Ilma Rakusa in intercultural German as a foreign language literature class*. In: Pia-Maria Rabensteiner (Hrsg.): *Internationalization in Teacher Education (Vol. IV)*. Schneider Verlag Hohengehren **2014**, S. 31-43.
13. Antonella, Catone: *„Grenzen sind dazu da, überschritten zu werden“: Mebr Meer. Erinnerungspassagen von Ilma Rakusa im interkulturellen DaF-Literaturunterricht*. In: Pia-Maria Rabensteiner (Hrsg.) *Internationalization in Teacher Education (Vol. IV)*. Schneider Verlag Hohengehren **2014**, S. 17-30.
14. Antonella, Catone: *“Non conosco l'hindi, balbetto l'inglese, parlo solo italiano”: pratica autobiografica e narrazione identitaria in Gabriella Kuruvilla* In: Kuon, Peter/Rigamonti, Enrica, *Narrarsi per ritrovarsi. Pratiche autobiografiche nelle esperienze di migrazione, esilio, deportazione*. Cesati Editore **2016**, pp. 227- 239. ISBN: 8876675817.
15. Antonella, Catone: *Das Mittelmeer in José F. A. Olivers 21 Gedichte aus Istanbul, 4 Briefe & 10 Fotoworte*. In: (a cura di): Zanasi, Giusi; Perrone Capano, Lucia; Nienhaus, Stefan; Morlicchio, Elda; Gagliardi, Nicoletta, *Das Mittelmeer im deutschsprachigen Kulturraum. Grenzen und Brücken*. Tübingen: Stauffenburg - Colloquium, **2018**, pp. 405-420. ISBN: 9783958093270
16. Antonella, Catone: *Erinnerungsorte im DaF Literaturunterricht: Michael Stavaric's Königreich der Schatten*. In: (a cura di): Andrea Bartl, Ina Brendel-Perpina, *Ästhetische Grenzüberschreitungen. Eine literaturwissenschaftliche und literaturdidaktische Erschließung des bisherigen Gesamtwerks von Michael Stavaric*. Würzburg: Königshausen & Neumann **2018**, pp. 229-241. ISBN: 9783826064920
17. Antonella, Catone: *Körper, Tanz und Bewegung. Poesie und Performativität in Der Sturm*. In: (a cura di): F. La Manna, F. Ottavio, *Der Sturm (1910-1932): Rivista di letteratura, arte e musica dell'Espressionismo tedesco*, Guida Editore: Napoli, **2018**, pp. 89-103. ISBN: 9788868663957.
18. Antonella, Catone: *«Der Osten war unsere Bagage». Literarische Erinnerungsreisen in Ilma Rakusas Prosatexte*. In: (a cura di): A. Bühler-Dietrich F. Ehwald A. Mujkic, *Literatur auf der Suche. Studien zur Gegenwartsliteratur*, Berlin, Frank & Timme, **2018**, pp. 69-82, ISBN 978-3732903771.
19. Antonella, Catone: *Il fascino del tabarro in L'abito fa il monaco (1874) di Gottfried Keller*. In: Maria Rosaria Pelizzari (a cura di): *Moda e Mode. Tradizioni e innovazione (secc. XV-XXI), Vol. I Linguaggi*, FrancoAngeli (**2020**), pp. 52-63, ISSN: 9788891780034.
20. Antonella, Catone – L. Perrone Capano: *L'insegnamento della lingua tedesca nella piattaforma e-learning dell'Università di Foggia: metodi e strumenti*. In: M. Bevilacqua, R. Pellegrino, V. A. Vaccaro (a cura di): *Centri Linguistici di Ateneo:*

strategie d'intervento nei processi di comunicazione interlinguistica e interculturale, Edizioni Scientifiche Italiane. (2021), pp. 225-246. SBN 978-88-495-4684-2

21. Antonella, Catone: *Il linguaggio matematico-scientifico nelle novelle di Theodor Storm: percorsi e proposte didattiche*. In: Percorsi interdisciplinari tra letteratura e matematica. Da Eratostene a Sinisgalli. A cura di Rosa Giulio e Giovanna Pace, Scienza Express edizioni, Trieste Prima edizione in U Math Liceo giugno (2022), pp. 135-154. ISBN-13 979-128006842
22. Antonella, Catone: *Personifizierte Mathematik und parodistische Sprache in Wilhelm Eduards Traum*. In: *Wege der Germanistik in transkultureller Perspektive*. Akten des XIV. Kongresses der Internationalen Vereinigung fuer Germanistik (IVG). A cura di: Laura Auteri, Natascia Barrale, Arianna Di Bella, Sabine Hoffmann. (Bd. 4), pp. 381-388. Jahrbuch für Internationale Germanistik (2022). ISBN - 978-3-0343-3658-1
23. Antonella, Catone: *Versehrung bedingt Narration. Krankheit und Sprache in Kathrin Schmidts Du stirbst nicht (2009) aus einer fachdidaktischen Perspektive*. In: Post, Söhnke/Röhrs, Steffen: *Versehrung verstehen. Fachwissenschaftliche und fachdidaktische Perspektiven auf physisches und psychisches Erleben in der Gegenwartsliteratur*. Darmstadt: wbg academics (2023) ISBN 978-3-534-40754-5

## Recensioni

1. Nagy, Ágota; Boszák, Gizella (Hrsg.) *Interkulturelle Erkundungen. Leben, Schreiben und Lernen in zwei Kulturen, Teil 2*. Frankfurt a. M.; Berlin; Bern: Lang, 2012 (G. Beiträge zur Germanistik 2). In: Info DaF, Informationen Deutsch als Fremdsprache. 41. Jahrgang, Heft 2/3, April/Juni 2014, S. 329-332.
2. Ilma Rakusa, *Einsamkeit mit rollendem »«*. Erzählungen. In: TESTI E LINGUAGGI, Rivista di studi letterari, linguistici e filologici dell'Università di Salerno, Vol. 9. Carocci Editore 2015, pp. 275- 278.
3. Günter Lange / Swantje Weinhold (Hrsg.): *Grundlagen der Deutschdidaktik. Sprachdidaktik, Mediendidaktik, Literaturdidaktik*. In: Info DaF, Informationen Deutsch als Fremdsprache. 43. Jahrgang, Heft 1, Februar 2016, S. 287-291.
4. Katrin Max (Hg.): *Tendenzen und Perspektiven der gegenwärtigen DDR-Literatur-Forschung*. In: *Informationen Deutsch als Fremdsprache*, Volume 44, Issue 2-3, 2017, Pages 356–360, ISSN 0724-9616, 2017.
5. Gregor Streim: *Deutschsprachige Literatur 1933-1945. Eine Einführung*. In: *Informationen Deutsch als Fremdsprache*, Volume 44, Issue 2-3, Pages 420– 421, ISSN 0724-9616, 2017.
6. Yasemin Dayioglu - Yucel, Ortrud Gutjahr (Hrsg.), *Emine Sevgi Özdamar*, 2016, «NuBE», 1, 2020, pp. 219- 224.
7. Cagnolati Antonella (Hrsg.): *Women and Childrens Literature. A Love Affair?* Berlin: Peter Lang 2021. In: Jahrbuch für Internationale Germanistik, Jahrgang LIII, Heft 2, 2021, Peter Lang, pp. 242-246.

## PARTECIPAZIONE A CONGRESSI, CONVEGNI E SEMINARI

**13- 14 novembre 2023** Convegno “Hans-Magnus Enzensberger e il Romanticismo. La poesia in un’epoca di cambiamenti culturali”. Università di Foggia. Moderatrice con Myrtha de Meo-Ehlert del Workshop “*Mich packt das Schicksal*” (Mi afferra il destino): Tradurre le lettere di Brentano

**28 aprile 2023** Premio di Eccellenza “Lingua e cultura tedesca Gabriele Johanna Selder” VI Edizione. L’insegnamento del tedesco all’Università di Foggia: didattica e ricerca linguistica. Università di Foggia. Intervento dal titolo: *Strumenti computazionali per la didattica del tedesco come lingua straniera*.

**9 Settembre 2022** SLI Società di Linguistica Italiana, sul tema «La competenza plurilingue: dalla ricerca scientifica alla pratica didattica nell’era digitale» Università di Brixen. Intervento con Daniela Sorrentino (Università della Calabria) *Alles ist mehrerlei“: Zweieinhalb Störche: Roman einer Kindheit in Siebenbürgen von Claudio M. Florian und sein Potential zur Förderung des mehrsprachigen Lernens im Daf-Unterricht*.

**24 settembre 2021** XXV Seminario AICLU Didattica e valutazione delle lingue: prospettive e opportunità digitali – Università di Modena. Intervento dal titolo: *Insegnare il tedesco attraverso la chat: vantaggi e potenzialità didattiche*.

**30 luglio 2021** XIV Congresso della Internationale Vereinigung für Germanistik/Associazione Internazionale di Germanistica, sul tema “Percorsi della germanistica in prospettiva transculturale” - Università degli Studi di Palermo. Intervento dal titolo: *Personifizierte Mathematik und parodistische Sprache in Wilhelm Buschs Eduards Traum*.

**23 giugno 2021** Convegno Internazionale Dante e la cultura tedesca. Università di Foggia. Moderatrice con Myrtha de Meo-Ehlert della sessione: Progetto di traduzione internazionale “*Parole: Dante*”.

**23 ottobre 2020** XI Convegno Nazionale AICLU. Centri Linguistici di Ateneo: strategie di intervento nei processi di comunicazione interlinguistica e interculturale. CLA Università di Salerno, Campus di Fisciano. Intervento con Lucia Perrone Capano dal titolo: *L'insegnamento della lingua tedesca su piattaforma digitale*.

**13 aprile 2018** Convegno Moda e Mode. Tradizioni e innovazione (secc. XV-XXI). Università di Salerno, Campus di Fisciano. Intervento dal titolo: *Il fascino del tabarro in "L'abito fa il monaco" (1847) di Gottfried Keller*.

**30 novembre 2017** IV Workshop internazionale senza frontiere: nuove prospettive di ricerca e intervento nell'insegnamento/apprendimento delle lingue, CLA università degli studi di Salerno. Intervento con Saverio Tortoriello dal titolo: *Letteratura e matematica. Potenzialità didattiche nell'insegnamento della letteratura tedesca*.

**11 giugno 2016** Convegno AIG Associazione italiana di germanistica "Das Mittelmeer im deutschsprachigen Kulturraum: Grenzen und Brücken", Università di Napoli l'Orientale. Intervento dal titolo: *Zwischen Mittelmeer und Mitteleuropa: Ilma Rakusas Mehr Meer. Erinnerungspassagen*.

**29 agosto 2014** Congresso dell'Associazione internazionale dei professori di italiano (AIPI), Università degli Studi di Bari. intervento dal titolo: *"Non conosco l'hindi, balbetto l'inglese, parlo solo italiano": migrazione, integrazione e diversità di quattro "pecore nere" come case study in Germania*.

**25 marzo 2011** Seminario di Lingua e Cultura Italiana presso la Società Dante Alighieri, Istituto di Lingua e Cultura Italiana, Innsbruck (Austria)

**25 settembre 2010** IX Giornata europea delle lingue: conoscere l'Europa attraverso il multilinguismo" c/o Accademia Italiana, Salerno. Intervento dal titolo: *I soggiorni-studio all'estero nel percorso di apprendimento delle lingue*.

**25 settembre 2009** VIII Giornata europea delle lingue: conoscere l'Europa attraverso il multilinguismo" c/o Accademia Italiana, Salerno. Intervento dal titolo: *Il common European Framework (CEF) e le certificazioni ufficiali per le lingue europee*

## **ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI, SEMINARI ed EVENTI**

**18 aprile 2023** Organizzazione, con la docente Christine Konecny (Universität Innsbruck), della conferenza virtuale dal titolo: *Die reichhaltigen Facetten lexikalischer Kollokationen*. Dipartimento di Studi Umanistici. Lettere, Beni Culturali, Scienze della Formazione, Università di Foggia.

**2021/2022** Ideazione ed organizzazione del progetto "tandem linguistico" Italiano – Tedesco in collaborazione con la Prof. ssa Simona D'Emilio dell'Università di Jena.

**Maggio 2021** Organizzazione, con il prof. Roberto Ubbidente (Humboldt-Universität zu Berlin), del seminario *Il testo pubblicitario e le sue diverse declinazioni in Italia e Germania*. Dipartimento di Studi Umanistici. Lettere, Beni Culturali, Scienze della Formazione, Università di Foggia.

**2020/2021** - Ideazione ed organizzazione del progetto "tandem linguistico" Italiano – Tedesco in collaborazione con il Prof. Roberto Ubbidente della Humboldt-Universität zu Berlin.

**28-29 marzo 2019** Comitato organizzatore. Convegno internazionale: *Das Italien des Alfred Andersch. Interkulturalität und Intermedialität in der Nachkriegsliteratur*. Istituto Italiano di Studi Germanici, Roma.

**18-25 marzo 2019** Organizzazione, con il prof. Roberto Ubbidente (Humboldt-Universität zu Berlin), del laboratorio intensivo di traduzione dal tedesco *Mit anderen Worten*. Università degli Studi di Salerno.

**13 marzo 2019** Organizzazione, con le docenti Gagliardi, Wilke e Hoppe (PH Schwäbisch-Gmünd), del seminario *Tendenzen der zeitgenössischen Kinder- und Jugendliteratur*. Università degli Studi di Salerno.

**10-12 ottobre 2018** Comitato organizzatore. Workshop binazionale Universität Paderborn/Università di Salerno: *Politische Interventionen und Spielräume in der Gegenwartsliteratur von Autorinnen*. Dipartimento di Studi Umanistici, Università degli Studi di Salerno.

**4-6 aprile 2018** Comitato organizzatore. IV Convegno nazionale *Matematica e letteratura*. Dipartimento di matematica, Università degli Studi di Salerno.

**28 marzo - 6 aprile 2018** Organizzazione, con il prof. Roberto Ubbidente (Humboldt-Universität zu Berlin), del laboratorio intensivo di traduzione dal tedesco *Deutsch für Philosophen* per studenti di filosofia. Università degli Studi di Salerno.

**08 maggio 2017** Organizzazione della giornata di studi: *Incontri letterari 2017. Scrivere e tradurre. Emine Sevgi Oezdamar: Ein Traumspiel/Perikizji un sogno* tenuto presso il Dipartimento di Studi Umanistici, Università degli Studi di Salerno.

**22 marzo 2017** Organizzazione della giornata di studi: *Incontri letterari 2017. Scrivere e tradurre. Ilma Rakusa: Mehr Meer/Il mare che bagna i pensieri* tenuto presso il Dipartimento di Studi Umanistici, Università degli Studi di Salerno.

**27 marzo - 5 aprile 2017** Organizzazione, con il prof. Roberto Ubbidente (Humboldt-Universität zu Berlin), del laboratorio intensivo di traduzione dal tedesco *Deutsch für Philosophen* per studenti di filosofia. Università degli Studi di Salerno.

**14-28 settembre 2016** Organizzazione, con il prof. Roberto Ubbidente (Humboldt-Universität zu Berlin), del laboratorio intensivo di traduzione dal tedesco *Quasi la stessa cosa*. Università degli Studi di Salerno.

**15-16 aprile 2014** Segreteria organizzativa – traduzione interventi dt-it *Educare i sensi: Rilke a Capri/Bildung der Sonne: Rilke auf Capri*. Centro Caprese Ignazio Ceri/Università degli Studi di Salerno.

**18 gennaio 2013** Partecipazione al workshop *Die Promotionsphase optimal gestalten* (University of Education, PH Schwäbisch Gmünd, Germania)

## **PARTECIPAZIONE A PROGETTI E GRUPPI DI RICERCA NAZIONALI E INTERNAZIONALI**

Componente dei seguenti progetti finanziati di ricerca (FARB) presso l'Università degli Studi di Salerno: Anno 2022: *Interfacce tra lingua, letteratura e media digitali nell'insegnamento/apprendimento DaF* (responsabile scientifico: Prof. ssa Beatrice Wilke); Anno 2021: *Nuove immagini linguistiche dei paesi mediterranei in testi turistici in lingua tedesca* (responsabile scientifico: Prof. ssa Beatrice Wilke); Anno 2020: *Concettualizzazioni del "politico" nella letteratura di lingua tedesca dopo il 1989* (responsabile scientifico: Prof. ssa Paola Gheri); Anno 2020: *L'informazione nel discorso sull'ambiente nei media nell'era post-fattuale* (responsabile scientifico: Prof. ssa Beatrice Wilke).

2012: Progetto di ricerca binazionale cofinanziato dalla Deutsche Forschungsgemeinschaft e dal DAAD: **DIALOGHI ITALO-TEDESCHI 2012** (University of Education Schwäbisch-Gmünd e l'Università di Salerno): *Neue Instrumente der Deutsch-italienischen Kulturbeziehungen*.

01.01.2011/31.12.2012 *Forschungsprojekt Deutsch-italienische Kulturbeziehungen*. Institut für Humanwissenschaften - Cultural Studies. University of Education Schwäbisch-Gmünd

## **ATTIVITÀ DIDATTICA**

Presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università degli Studi di Foggia:

- a.a. 2019-2020:** Lingua tedesca (36 ore, 6 CFU)
- a.a. 2020-2021:** Lingua e traduzione tedesca I (54 ore, 9 CFU)  
Lingua tedesca (36 ore, 6 CFU)
- a.a. 2021-2022:** Lingua e traduzione tedesca I (54 ore, 9 CFU)  
Lingua e traduzione tedesca II (54 ore, 9 CFU)  
Lingua tedesca (36 ore, 6 CFU)
- a.a. 2022-2023:** Lingua e traduzione tedesca I (54 ore, 9 CFU)  
Lingua e traduzione tedesca II (54 ore, 9 CFU)  
Lingua e traduzione tedesca III (54 ore, 9 CFU)  
Lingua tedesca (36 ore, 6 CFU)
- a.a. 2023-2024:** *Internationale Kommunikation – Deutsche Sprache* (54 ore, 9 CFU)  
Lingua e traduzione tedesca I (54 ore, 9 CFU)  
Lingua e traduzione tedesca II (54 ore, 9 CFU)  
Lingua e traduzione tedesca III (54 ore, 9 CFU)  
Lingua tedesca (36 ore, 6 CFU)

**7.02.2023** Laboratorio all'interno dell'attività formativa del Dottorato di Ricerca in Scienze Umanistiche (XXXVIII ciclo). Argomento della lezione: *I corpora elettronici nella ricerca linguistica: aspetti teorici e pratici* (A. Catone/A. Riccio)

### **Insegnamenti svolti presso altre università**

**a.a. 2018/2019** Lingua tedesca, Università di Salerno (60 ore, 12 CFU) ; Letteratura tedesca I. Università della Calabria (42 ore, 6 CFU); Letteratura tedesca II. Università della Calabria (42 ore, 6 CFU)

**a.a. 2017/2018** Lingua tedesca. Università di Salerno (60 ore, 12 CFU); Letteratura tedesca I. Università della Calabria, Dipartimento di Studi Umanistici (42 ore, 6 CFU); Letteratura tedesca II Università della Calabria, Dipartimento di Studi Umanistici (42 ore, 6 CFU)

**a.a. 2016/2017** Lingua tedesca Università di Salerno, Dispac (60 ore, 12 CFU); Lingua tedesca 2. Università della Calabria, Dipartimento di Scienze Aziendali e Giuridiche (30 ore, 5 CFU); Lingua tedesca 2. Università della Calabria, Dipartimento di Scienze Aziendali e Giuridiche (42 ore, 6 CFU); Letteratura tedesca I. Università della Calabria, Dipartimento di Studi Umanistici (42 ore, 6 CFU); Letteratura tedesca II. Università della Calabria, Dipartimento di Studi Umanistici (42 ore, 6 CFU)

#### **a.a. 2015/2016**

Lingua tedesca. Università di Salerno, Dispac (60 ore, 12 CFU); Letteratura tedesca I. Università della Calabria, Dipartimento di Studi Umanistici (42 ore, 6 CFU); Letteratura tedesca II. Università della Calabria, Dipartimento di Studi Umanistici (42 ore, 6 CFU)

#### **a.a. 2014/2015**

Letteratura tedesca I. Università della Calabria, Dipartimento di Studi Umanistici (42 ore, 6 CFU); Letteratura tedesca II. Università della Calabria, Dipartimento di Studi Umanistici (42 ore, 6 CFU); Didattica della civiltà tedesca (TFA). Università della Calabria, (24 ore)

### **Didattica integrativa**

**Dal 2017 al 2020** Lingua tedesca (30 ore) LM 14 - Linguistica e didattica dell'italiano nel contesto internazionale. Università degli Studi di Salerno, Dipsum (Titolare del corso Prof.ssa Nicoletta Gagliardi)

### **Esperienza didattica all'estero**

**a.a. 2012/2013** Docente a contratto - University of Education Schwäbisch-Gmünd (Germania).

Corsi tenuti: *Italienisch für Anfänger, Italienisch intensiv für Anfänger, Italienisch für Fortgeschrittene.*

**a.a. 2013/2014** Docente a contratto - University of Education Schwäbisch-Gmünd.

Corsi tenuti: *Italienisch für Anfänger, Italienisch intensiv für Anfänger, Italienisch für Fortgeschrittene.*

**a.a. 2012/2013** Docente di Lingua e Cultura italiana presso la VHS Schwäbisch - Gmünd

**a.a. 2012/2013** Docente di Lingua e Cultura italiana presso la Schiller Schule Schwäbisch - Gmünd

**a.a. 2007/2008** Assistente di lingua italiana - vincitrice concorso MIUR Innsbruck (Austria)

**a.a. 2004/2005** Assistente di lingua italiana - Villa Blanka Innsbruck

### **INCARICHI ISTITUZIONALI**

**Dal 2020:** Docente di riferimento del CdS in Lingue e culture straniere – DISTUM Università di Foggia

**2022:** Membro della commissione esaminatrice del concorso per l'ammissione al Corso di Laurea a ciclo unico in Scienze della Formazione Primaria (LM 85-bis) dell'Università degli Studi di Foggia, per l'anno accademico 2022/2023.

**Dal 2022:** Membro della Commissione per l'attribuzione degli insegnamenti di: lingua inglese, francese, spagnolo, tedesco e arabo presso il Centro Linguistico di Ateneo dell'Università di Foggia.

**Dal 2022:** Membro del collegio docenti del dottorato di ricerca in Scienze Umanistiche (XXXVIII ciclo), DISTUM, Università di Foggia.

**Dal 2022:** Membro del gruppo di progettazione del corso Magistrale in “Lingue e culture per la comunicazione internazionale” (LM 38)



**Dal 2022:** Membro del Gruppo per l'Assicurazione della Qualità (GAQ) nel Corso di Laurea Magistrale in "Lingue e culture per la comunicazione internazionale" (LM 38). Referente Prof.ssa Anna Riccio, Dipartimento di Studi Umanistici. Lettere, Beni Culturali, Scienze della Formazione - Università degli Studi di Foggia.

**Dal 2020 al 2022:** Membro del Gruppo per l'Assicurazione della Qualità (GAQ) nel Corso di Laurea in Lingue e Culture straniere (L-11) Referente Prof. Antonio Daniele, Dipartimento di Studi Umanistici. Lettere, Beni Culturali, Scienze della Formazione - Università degli Studi di Foggia.

**Dal 2020:** Membro della "Commissione Tirocini" del Dipartimento di Studi Umanistici. Lettere, Beni Culturali, Scienze della Formazione dell'Università degli Studi di Foggia. Presidente: prof.ssa Anna Grazia Lopez.

**Dal 2020:** Membro della commissione nelle prove di verifica iniziale (PVI) del Corso di laurea in Lingue e Culture straniere.

**Dal 2021:** Membro della Commissione per l'attribuzione degli insegnamenti di: filologia germanica, lingua cinese, lingua francese (CdS Lingue e Culture straniere) e lingua inglese (CdS Scienze dell'educazione e della formazione).

**Dal 2020:** Attività negli Organi Collegiali di Dipartimento e di Ateneo (incontri con Parti interessate - Lingue e culture straniere)

### **ATTIVITA DI TERZA MISSIONE**

**11-12.10.2022** "Assaggi di Tedesco. Lezioni di prova per ragazzi delle scuole medie" durante la Settimana tedesca per conoscere la lingua e la cultura e la filosofia tedesche organizzata da ACIT Grimm e dal Dipartimento di Studi Umanistici dell'università di Foggia.

**Dal 2020 a oggi:** Organizzazione e coordinamento del Premio di eccellenza "Lingua e Cultura Tedesca Gabriele Johanna Selder" assegnato agli alunni più meritevoli nella disciplina Lingua e Cultura Tedesca delle classi quarte e quinte delle scuole medie superiori di Foggia e provincia.

Responsabile, insieme alle prof. sse Rossella Palmieri, Lucia Perrone Capano, del progetto PCTO *Tra Grand Tour e viaggio in Puglia: aspetti culturali, linguistici e turistico-imprenditoriali* in collaborazione con StartNet Youth: network di transizione scuola-lavoro e la Camera di Commercio di Foggia. Lezione dal titolo: *Crea il tuo virtual tour della puglia in lingua straniera* (15 febbraio 2023)

Nell'Ambito dell'Open Week Distum 2022 (Orientamento) 28 febbraio 2022: Presentazione offerta Formativa Distum lezione/laboratorio a 2 classi del Liceo Linguistico "Federico di Svevia" di Melfi (Potenza)

Nell'ambito dei progetti PCTO attivati dal Dipartimento di Studi Umanistici per l'aa. 2020- 2021/2021-2022, adesione al Progetto Il grand tour ieri e oggi (responsabile per il Distum: prof. sse Rossella Palmieri e Lucia Perrone Capano) con due lezioni dal titolo: *Entdecken Sie Apulien: Il Grand Tour della Puglia* (11 e 25 febbraio 2021, 22 febbraio 2022)

### **ALTRE ATTIVITA'**

**Giugno 2021- febbraio 2022** Corso di Formazione docenti unifg *TILD – TeachIng and Learning Development*. Il progetto si inserisce nell'ambito delle iniziative di *Faculty development* promosse dall'Ateneo, con l'obiettivo di investire sulla qualità dei processi di innovazione e qualità della didattica universitaria mediante la formazione continua e permanente dei docenti universitari.

**2019** Conseguimento dei 24 CFU relativi agli ambiti della didattica delle lingue straniere, pedagogia, psicologia e antropologia.

**2016** Beneficiaria di una borsa di studio per la pubblicazione di uno studio monografico indetta dall' AIG Associazione Italiana di Germanistica. Titolo dello studio monografico: *Chamisso-Literatur. Ihr didaktisches Potential im universitären DaF-Literaturunterricht in Italien*. TECTUM Verlag Marburg, 2016.

**2010** Certificazione Ditals II livello rilasciata dal Centro Ditals dell'Università per Stranieri di Siena (IT) Attestato di Formatore e somministratore Ditals rilasciato dal Centro Ditals dell'Università per Stranieri di Siena (IT)

**2007** SEMINARIO di preparazione all'insegnamento dell'italiano a stranieri tenuto da Michaela Rückl docente di Glottodidattica (Istituto di Romanistica, Università di Saliburgo) Altenmarkt in Pongau (Austria)

**a.a. 2004/05** Universität Innsbruck (AUSTRIA) Titolare di una borsa di studio ERASMUS

### **CONCORSI LINGUISTICI**

**Dal 2009 al 2011** Linz (Austria) Moderatrice e membro della giuria durante il concorso nazionale organizzato dal *cebs* di Salisbugo. *Das Kompetenzzentrum für Sprachen der Sektion Berufsbildung des BM:BF Bundesministerium für Bildung und Forschung* <http://www2.cebs.at/index.php?id=39> **03/2008** Innsbruck (Austria) Moderatrice durante il concorso regionale di Lingua Italiana. Preparazione esame PLIDA (Villa Blanka, Innsbruck)

### **ATTIVITÀ DI REFERAGGIO PER LE SEGUENTI RIVISTE**

*Linguistik Online; Odradek; NuBE. Nuova Biblioteca Europea*

### **APPARTENENZA A SOCIETÀ E COMITATI SCIENTIFICI**

Membro dell'AIG Associazione italiana di Germanistica  
Membro dell'IVG *Internationale Vereinigung für Germanistik*

### **DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE (art. 46 e 47 D.P.R. 445/2000)**

La sottoscritta Antonella Catone, ai sensi e per gli effetti degli articoli 46 e 47 e consapevole delle sanzioni penali previste dall'articolo 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 nelle ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, dichiara che le informazioni riportate nel presente curriculum vitae, redatto in formato europeo, corrispondono a verità.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del D.lgs. 196 del 30 giugno 2003.

Benevento, 16 novembre 2023

Firma

